

و تہا خداست ..

علاء بن جوری زندگی می کنیم

(مجموعه داستان)

گزینش و ویرایش

امیر رحمانزاد



۱۳۹۶



میر شمس‌الدین رضا زاده امیر، ۱۳۶۰ - گرد آورنده، ویراستار

عنوان و نام پدیدآور: حالا این دوری زندگی می کنیم

گردیش و ویرایش امیر رضا زاده مترجمان مهدی همایون میرت، [] و دیگران []

مشخصات نشر: تهران: نشر زری را، ۱۳۹۵ مشخصات ظاهری: ۲۲۶، ۶ ص ۱۷×۱۱ س م

شابک: 978-600-95951-2-9 وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: کتاب حاضر بر گردیده و ترجمه از دو کتاب با عنوان های

"The Best American Short Stories of the Century" و "The New Yorker" است

یادداشت: نویسنده گان آلیس الیوت، دارک الیس مائرو، موران سائنا گت، ادویج دنتیکا

و دیگران مترجمان مهدی همایون میرت، الهه شریفی نظامی، مرزبان امیر رضا زاده

موضوع: Short stories -- 20th century -- Collections

شابک افزوده: همایون میرت، مهدی ۱۳۶۰ جم شابک افزوده: دارک الیس الیوت، شانس افزوده: Dark, Alice Elliott

رودت کت ۱۳۹۵ P2 / رودت دی دیوی: ۸۳۷۸۰۸ شماره کتابشناسی ملی: ۲۲۴۵۵۲۲

حالا این دوری زندگی می کنیم

نویسندگان: آلیس الیوت، دارک الیس مائرو - سوانا سانتاگت - ادویج دنتیکا

مترجمان: مهدی همایون میرت - الهه شریفی نظامی - مرزبان - امیر رضا زاده

گردیش و ویرایش: امیر رضا زاده

صفحه آوایی و نظارت: مهدی گروه کتاب، [] را

طراح جلد: سینیرا []

تاریخ انتشار: ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰

ISBN 978-600-95951-2-9

شابک: 978-600-95951-2-9

ناشر: ری را

نوبت چاپ: اول

چاپ و صحافی: قشقای

مرکز پخش: تهران - کوی نصر - بین جویان ۱۷ و ۱۹ - پلاک ۲۵۶ - شماره

تلفن: ۸۸۲۷۵۲۲۱ - ۹۱۲۴۱۳۷۰۰۴ دورنگار: ۸۸۲۴۵۸۸۳

بها ۱۲۰۰۰۰ ریال

هر گونه استفاده از مطالب کتاب، با مجوز از ناشر یا نویسندگان امکان پذیر است.

فهرست مطالب

صفحه	عنه از
ج	پیشگفتار
۱	در شفق
	آلیس الیوت دارک / مهدی میرت
۵۳	اموندسن
	الیس ماترو / الهه شریفی
۱۲۳	حالا اینجوری زندگی می کنیم
	سوزان سانتاگ / فاطمه مرزبان
۱۸	هفت
	ادویج دتیکا / امیر رضائزاد

پیشگفتار

ادبیات ستانی در سال‌های اخیر بیش از پیش مورد توجه جامعه ادبی قرار گرفته و به گه‌گاه ما همچنان جدی‌ترین بخش مطالعات ما را تشکیل می‌دهد. از داتان راه معاصر یا کمابیش معاصر همچنان حس می‌شود، هرچند گاه‌به‌گاه مجموعه‌های منتخبی به صورت پراکنده چاپ می‌شوند این نکته که این مجموعه‌ها اقبال عمومی نمی‌یابند جای سؤال است. این عامل را که این مجموعه‌ها به شکلی منظم یا به صورت سری و به عرب‌مرح به دست خواننده نمی‌رسند را نباید نادید گرفت. ما با هدف برگردان این خلا گام در این راه پرخطر نهاده‌ایم.

کتابی که پیش رو دارید اولین مجموعه از مجموعه ستانی است. کتابی که بناست از این پس منتشر شود. تلاش ما بر این است که اثری

د حالا این جوری زندگی می کنیم

که پیش از این ترجمه شده است را منتشر نکنیم. اما اگر گاه کاری را مجدد ترجمه می کنیم هدف این است که ترجمه ای بهتر از ترجمه های پیشین ارائه دهیم. همچنین بنا را بر این نهاده ایم که تا جای ممکن آثاری را که انتخاب نماییم که مورد توجه منتقدان و یا خوانندگان قرار گرفته اند، گاه از نویسندگانی که جایگاهشان تثبیت شده داستانی انتخاب کردیم و گاه نه. پیش از آن که مرعوب اسامی نویسندگان شرب را انتخاب خود قرار داده ایم. نیز پیش از آن که به حجم بسندیه م، به کیفیت آثار توجه کرده ایم.

جای آن دارد که ذکر کنم که بسیاری از نزدیک و صمیمانه گروه مترجمان ری را کار را برای دبیر مجموعه بسیار آسان تر کرده است. از این بابت دبیر مجموعه کمال امتنان را از آنکه اعضا دارد بی شک هیچ ترجمه ای خالی از اشکال نیست. اما خوانندگان و اساتید فن ما را از راهنمایی های بی دریغشان محروم نکنند.

امیر رضا

زمستان ۹۵